

ΕΤΑΙΡΙΑ  
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ  
ΠΡΕΣΠΩΝ



SOCIETY FOR  
THE PROTECTION  
OF PRESPA



PRESPA  
WATERBIRDS

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ  
CALENDAR 2020





Το πρόγραμμα LIFE Prespa Waterbirds έχει για καρδιά του την πηγή ζωής της Πρέσπας, τον υγρότοπό της. Στόχος του είναι η προστασία εννέα ειδών υδρόβιων πουλιών, μα πίσω από αυτόν τον σαφή και ειδικό στόχο κρύβονται πολλοί περισσότεροι «μικροί» στόχοι που μια ομάδα πολλών ανθρώπων από πολλούς φορείς προσπαθεί καθημερινά να επιτύχει, μέσα στην πενταετή διάρκεια του προγράμματος. Οι επιστήμονες που ερευνούν μια σειρά ζητημάτων, όπως είναι η γρίπη των πτηνών, οι επιπτώσεις τις κλιματικής αλλαγής στο οικοσύστημα της Πρέσπας, η εξέλιξη της βλάστησης στην παραλίμνια ζώνη και πολλά ακόμη θέματα, τα μελετούν, τα εκτιμούν και προετοιμάζουν τις συνθήκες για την καλύτερη δυνατή εφαρμογή των κεντρικών δράσεων του προγράμματος.

Έπειτα ένα άλλο σύνολο ανθρώπων πιάνει δουλειά, εργαζόμενοι της Εταιρίας Προστασίας Πρεσπών, υπάλληλοι του Φορέα Διαχείρισης του Εθνικού Πάρκου Πρεσπών, γεωργοί, κτηνοτρόφοι, ψαράδες. Γνώσεις και εμπειρίες χρόνων, νέες ανάγκες, νέες προκλήσεις, σύγχρονη τεχνολογία, ενώνονται για να κοπεί ο καλαμιώνας, να δημιουργηθούν αντιπυρικές ζώνες, να καθαριστούν τα στραγγιστικά κανάλια, να αποκατασταθούν οι εκβολές ρεμάτων... να φωλιάσουν και να τραφούν τα πουλιά, να γεννήσουν τα ψάρια και μετά, το κομμένο καλάμι να γίνει τροφή για τα κοπάδια του κτηνοτρόφου και λίπασμα για τα χωράφια του γεωργού, τα ψάρια να γίνουν εισόδημα για τον ψαρά.

Όσο συμβαίνουν τα παραπάνω, άλλοι επιστήμονες μελετούν την αποδοτικότητά τους, για να επιβεβαιώσουν ότι όλα πήγαν όπως σχεδιάστηκαν ή να προτείνουν εναλλακτικές επιλογές όχι μόνο σε εθνικό αλλά και σε διασυνοριακό επίπεδο. Όλα αυτά γίνονται για να δώσουν ένα βιώσιμο μέλλον στις επόμενες γενιές. Οι νέοι της Πρέσπας, τα παιδιά της Πρέσπας έχουν και αυτά τη δική τους ενεργή θέση στο πρόγραμμα. Είναι οι «Presplorers» οι μικροί επιστήμονες, οι φωτογράφοι, οι καλλιτέχνες του προγράμματος. Μαθαίνουν για τις φυσικές αξίες της περιοχής, τους κινδύνους που τις απειλούν, ερευνούν, γνωρίζουν τις δράσεις του προγράμματος, ταξιδεύουν και ανταλλάσσουν εικόνες και εμπειρίες με συνομηλίκους και έπειτα μας δίνουν τις σκέψεις τους και τις ιδέες τους μέσα από τα κείμενά τους στο blog που έχουν στήσει, μέσα από τις φωτογραφίες τους, μέσα από την ταινία που ετοιμάζουν. Για το πρόγραμμα LIFE Prespa Waterbirds δουλεύουμε όλοι μαζί, δουλεύουμε διασυνοριακά, δουλεύουμε για να προστατεύσουμε τη σπάνια φυσική κληρονομιά της Πρέσπας.

Μάχη Σολάκη  
Υπεύθυνη Επικοινωνίας  
Εταιρία Προστασίας Πρεσπών





At the heart of the LIFE Prespa Waterbirds project is the source of life in Prespa, its wetlands. The project's overall goal is to protect nine waterbird species, but behind this headline goal lie many more objectives, which a large group of people from several different organisations are striving to achieve within the five-year duration of the project.

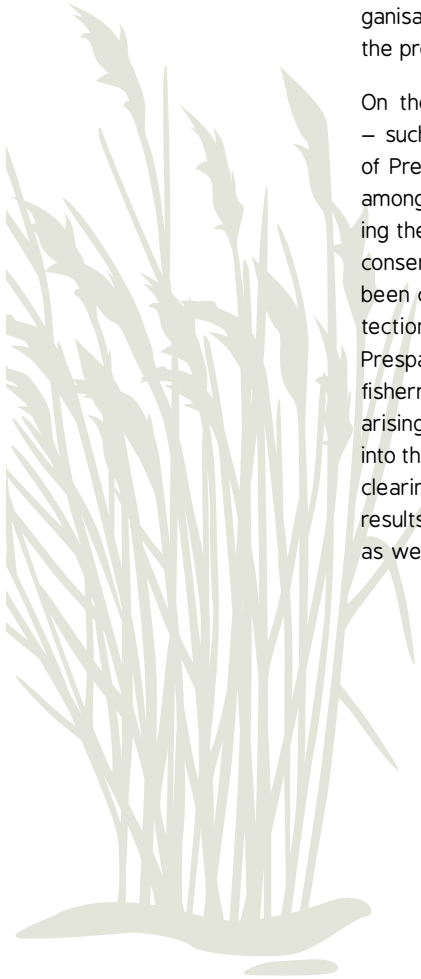
On the one hand, scientists are researching a series of subjects – such as bird flu, the impact of climate change on the ecosystem of Prespa and the development of vegetation along the lakeshore, amongst others – studying and evaluating these issues, and preparing the ground for the effective implementation of the project's main conservation actions. On the other hand, another team have also been carrying out project work; the staff of the Society for the Protection of Prespa and employees of the Management Body for the Prespa National Park, as well as local farmers, stockbreeders and fishermen. Knowledge and many years of experience, new needs, arising opportunities and modern technology have all been brought into the mix in order to work on cutting reedbeds, creating firebreaks, clearing drainage channels and restoring stream mouths. All of which results in more areas for birds to nest and feed, and for fish to spawn, as well as providing fodder for stockbreeders' herds and soil condi-

tioner for farmers' fields from the cut reeds, and allowing fishermen to boost their income from fishing. Furthermore, an additional team of scientists are studying the effectiveness of the project activities, in order to ensure that everything is going as planned, or to propose alternative choices if needed – not just at national level but also at transboundary level.

All this is taking place in order to pass on a sustainable future to the next generation, and the young people of Prespa have also played their own active role in the project. Having formed a club called Presplorers, they are the project's young scientists, photographers, and artists. Through the club they've learned about the natural values of the area and the dangers that threaten them, they've carried out research and got to know the activities of the project, as well as traveling and exchanging pictures and experiences with their peers. They've also shared their thoughts and ideas with us in a blog they set up, as well as through their photographs and a film they are producing.

In the LIFE Prespa Waterbirds project we are all working together, across borders, to protect the rare natural heritage of Prespa.

*Machi Solaki  
Communication Co-ordinator  
Society for the Protection of Prespa*





© J. Jalbert

--  
 Σήμερα, με σημαντική στήριξη σε τοπικό επίπεδο, μπορούμε να εφαρμόσουμε μεγάλης κλίμακας διαχείριση στον υχρότοπο της Μικρής Πρέσπας στην Ελλάδα. Δουλεύουμε όμως και διασυνοριακά, σε ομάδες με τους σχετικούς φορείς, ώστε να αξιοποιήσουμε τις προοπτικές συνεργασίας, να οραματιστούμε την προστασία των υχρότόπων που μοιραζόμαστε και να υιοθετήσουμε κοινούς στόχους για τη διαχείριση των λιμνών.

**Ειρήνη Κουτσερή**

Συντονίστρια του προγράμματος LIFE Prespa Waterbirds, Εταιρία Προστασίας Πρεσπών

--  
 Today, with significant support at the local level, we are able to implement large-scale management in the wetlands of Lesser Prespa Lake in Greece. But we also work at the transboundary level, with protected area management authorities, in order to make the most of the potential for co-operation, envisaging the conservation of our shared wetlands and adopting common goals for the management of the lakes.

**Irene Koutseri**

LIFE Prespa Waterbirds project manager, Society for the Protection of Prespa

12 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ - DECEMBER 2019

Δ	Μ	Τ	Τ	Τ	Π	Τ	Π	Τ	Σ	Τ	Κ	Σ
											1	
2	3	4	5	6	7	8						
9	10	11	12	13	14	15						
16	17	18	19	20	21	22						
23	24	25	26	27	28	29						
30	31											

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 01 JANUARY  
 2 0 2 0

02 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ - FEBRUARY 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Τ	Π	Τ	Π	Τ	Σ	Τ	Κ	Σ
											1	2
		3	4	5	6	7	8	9				
		10	11	12	13	14	15	16				
		17	18	19	20	21	22	23				
		24	25	26	27	28	29					

ΔΕΥ – ΜΟΝ	ΤΡΙ – ΤΥΕ	ΤΕΤ – WED	ΠΕΜ – ΤΗΥ	ΠΑΡ – FRI	ΣΑΒ – SAT	ΚΥΡ – SUN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



© Fco. Marquez

01 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ - JANUARY 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
		1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12		
13	14	15	16	17	18	19		
20	21	22	23	24	25	26		
27	28	29	30	31				

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 02 FEBRUARY

2 0 2 0

03 ΜΑΡΤΙΟΣ - MARCH 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
								1
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

ΔΕΥ – MON	ΤΡΙ – TUE	ΤΕΤ – WED	ΠΕΜ – THU	ΠΑΡ – FRI	ΣΑΒ – SAT	ΚΥΡ – SUN
					1	2 Παγκόσμια Ημέρα Υγροτόπων - Ίδρυση Διασυνοριακού Πάρκου Πρέσπας. World Wetlands Day - Establishment of Prespa Park.
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

--  
 Άνθρωποι και φυσικά στοιχεία αναζητούμε την αρμονική συνύπαρξη για αμοιβαίο όφελος της τοπικής κοινωνίας και του φυσικού περιβάλλοντος. Ζωντανό και εξαιρετικό παράδειγμα η λειτουργία της Επιτροπής Διαχείρισης Υγροτόπου που εδώ και χρόνια πια, μέσα από τον γόνιμο διάλογο και την καθοριστική συμβολή της επιστήμης και της τεχνικής, διερευνά και βρίσκει με συναίνεση και συνεργασία, μοναδικές ισορροπίες, εφαρμόζοντας πρακτικές που ωφελούν ονολογικά υγρότοπο και ανθρώπινες δραστηριότητες.

**Παναγιώτης Παράσχου**  
 Πρόεδρος Φορέα Διαχείρισης Εθνικού Πάρκου Πρέσπας

--  
 We seek the harmonious co-existence of man and nature for the mutual benefit of both the local community and the natural environment. The work of the Wetland Management Committee has been an exceptional example of putting this approach into practice for many years now. Through fruitful dialogue and sound scientific and technical advice, the committee arrives at balanced decisions through a process of collaboration and consensus, applying practices that benefit the wetlands and human activities as a whole.

**Panagiotis Paraschou**  
 President, Management Body for the Prespa National Park



© Fco. Marquez

02 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ - FEBRUARY 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
							1	2	
3	4	5	6	7	8	9			
10	11	12	13	14	15	16			
17	18	19	20	21	22	23			
24	25	26	27	28	29				

ΜΑΡΤΙΟΣ 03 MARCH  
2020

04 ΑΠΡΙΛΙΟΣ - APRIL 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
							1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19			
20	21	22	23	24	25	26			
27	28	29	30						

ΔΕΥ – MON	ΤΡΙ – TUE	ΤΕΤ – WED	ΠΕΜ – THU	ΠΑΡ – FRI	ΣΑΒ – SAT	ΚΥΡ – SUN
						1
2	3 Παγκόσμια Ημέρα Άγριας Ζωής World Wildlife Day	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21 Παγκόσμια Ημέρα Δασών International Day of Forests	22 Παγκόσμια Ημέρα για το Νερό World Water Day
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

--  
Καλάμι, καλάμιονας και υδρόβια πουλιά είναι στενά συνδεδεμένα. Οι ερωδιοί και οι λαγχόνες με κομμάτια καλάμιών φτιάχνουν τις φωλιές τους. Οι πελεκάνοι κι αυτοί πάλι με καλάμι φτιάχνουν τις φωλιές τους πάνω σε νησίδες από ριζώματα καλάμιών. Μόνο από την πυρκαχιά δεν μπορούν να ζητηώσουν οι φωλιές των πουλιών. Οι αντιπυρικές ζώνες που ανοίγουμε γύρω από τις αποικίες των πουλιών είναι ένας τρόπος για να τις προστατέψουμε από τις ανεξέλεγκτες πυρκαγιές της άνοιξης.

**Δρ. Γιώργος Κατσαδοράκης**  
Επιστημονικός σύμβουλος  
LIFE Prespa Waterbirds  
Εταιρία Προστασίας Πρεσπών

**Δρ. Όλγα Αλεξάνδρου & Δρ. Θάνος Καστρίτης**  
Συνεργάτες δράσεων διατήρησης  
LIFE Prespa Waterbirds  
Εταιρία Προστασίας Πρεσπών

--  
Reeds, reedbeds and waterbirds are closely connected. Herons and pygmy cormorants make their nests from pieces of reed, while pelicans build nests on islets of matted reed roots. But bird nests cannot escape from fires. The firebreaks that we are opening around the colonies are a way to protect waterbirds from uncontrolled fires in spring.

**Dr. Giorgos Catsadorakis**  
Scientific expert  
LIFE Prespa Waterbirds  
Society for the Protection of Prespa

**Dr. Olga Alexandrou & Dr. Thanos Kastritis**  
Conservation officers  
LIFE Prespa Waterbirds  
Society for the Protection of Prespa



© Fco. Marquez

--  
 Οι συνήθειες των ανθρώπων άλλαξαν με το πέρασμα του χρόνου και μαζί με αυτές άλλαξε η εικόνα της παραλίμνιας ζώνης. Οι περιοχές που μπορούν να αναπαραχθούν τα ψάρια μειώθηκαν. Η επέμβαση του ανθρώπου στα μέρη αυτά είναι πιο κρίσιμη από ποτέ. Η ύπαρξη των ψαριών στην Πρέσπα εξαρτάται από τα υγρά λιβάδια και πρέπει όλοι μαζί να τα διατηρήσουμε.

**Γιώργος Παρασκευόπουλος**  
 Ψαράς

--  
 People's customs and practices have changed over the passage of time and the lakeshore has changed alongside them. The areas where fish can spawn have shrunk and the need for intervention in these places is more crucial than ever. The existence of fish in Prespa depends on the wet meadows and we must all work together to conserve them.

**Giorgos Paraskevopoulos**  
 Fisherman

03 ΜΑΡΤΙΟΣ - MARCH 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
								1
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30	31							

# ΑΠΡΙΛΙΟΣ 04 APRIL

## 2020

05 ΜΑΪΟΣ - MAY 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
								1
								2
								3
4	5	6	7	8	9	10		
11	12	13	14	15	16	17		
18	19	20	21	22	23	24		
25	26	27	28	29	30	31		

ΔΕΥ – ΜΟΝ	ΤΡΙ – ΤΥΕ	ΤΕΤ – WED	ΠΕΜ – ΤΗΥ	ΠΑΡ – FRI	ΣΑΒ – SAT	ΚΥΡ – SUN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22 Ημέρα της Γης Earth Day	23	24	25	26
27	28	29	30			



© Fco. Marquez

04 ΑΠΡΙΛΙΟΣ - APRIL 2020

Δ-Μ	Τ-Τ	Τ-Τ	Π-Τ	Π-Τ	Σ-Σ	Κ-Σ
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

ΜΑΪΟΣ 05 MAY  
2020

06 ΙΟΥΝΙΟΣ - JUNE 2020

Δ-Μ	Τ-Τ	Τ-Τ	Π-Τ	Π-Τ	Σ-Σ	Κ-Σ
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

ΔΕΥ – MON	ΤΡΙ – TUE	ΤΕΤ – WED	ΠΕΜ – THU	ΠΑΡ – FRI	ΣΑΒ – SAT	ΚΥΡ – SUN
				1	2	3
4	5	6	7	8	9 Παγκόσμια Ημέρα Μεταναστευτικών Πουλιών World Migratory Bird Day	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22 Παγκόσμια Ημέρα Βιοποικιλότητας World Biodiversity Day	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Τα υγρά λιβάδια και οι καλαμιώνες είναι βασικοί βιότοποι για διάφορα είδη πανίδας και οι λειτουργίες τους μπορούν να ενισχυθούν μέσα από την ορθή διαχείριση. Τα λιβάδια μπορούν εύκολα να γίνουν καλαμιώνες, καθώς η θλάση της παραλίμνιας ζώνης είναι πολύ δυναμική. Παρακολουθούμε την επίδραση των κοπών και της θόσκησης στην πυκνότητα των καλαμιών και στη δομή της θλάσης, για να αξιολογήσουμε τις επιπτώσεις της διαχείρισης και να προτείνουμε τις αντίστοιχες προσαρμογές σε ετήσια βάση.

**Δρ. Patrick Grillas**  
Διευθυντής προγραμμάτων, Ερευνητικό Ίδρυμα Tour du Valat

Wet meadows and reedbeds are key habitats for wildlife and their functions can be enhanced by sound management. In addition, the vegetation at the edges of the lake is very dynamic, so meadows can rapidly turn into reedbeds. We are monitoring the impact of mowing and grazing on the density of reeds and on vegetation structure, in order to assess the effects of management and to propose adaptations on an annual basis.

**Dr. Patrick Grillas**  
Programme director, Tour du Valat Research Institute





© O. Alexandrou

--  
 Πριν 40 χρόνια, όταν είμασταν μικρά παιδιά στο ρέμα του Λευκώνα ψαρεύαμε μπράνες. Για να χύνει το ποτάμι και πάλι τόπος αναπαραγωγής ψαριών, πρέπει να καθαρίζουμε την κοίτη του ρέματος ώστε να περνάνε τα ψάρια και να καθαρίζουμε τη θλάσση γύρω από τα δέντρα για να μην εξαπλώνονται οι φωτιές. Με κοπές ή θόσκηση θα φύγει το καλάμι, οι καρνιδιές και τα άλλα δέντρα θα αναπτυχθούν και το μέρος θα διατηρείται από μόνο του καθαρό για να μπορεί να ζεννάει το ψάρι στο χαλίκι.

**Μιχάλης Ναλπαντιδής**

Πρόεδρος Τοπικού Οργανισμού Εγγείων Βελτιώσεων - ΤΟΕΒ Πρεσπών

--  
 Forty years ago when we were kids we fished for barbel in the Leikonas stream. For the stream to function as a fish spawning ground again, we need to remove vegetation from the stream bed to allow fish to pass, and from around the trees to stop fires from spreading. Cutting vegetation and allowing grazing will help walnut and other trees to fully develop and create shade, and a stream bed free of vegetation will enable fish to spawn on gravel once more.

**Michalis Nalpantidis**

Chairman, Prespa Local Land Reclamation Service

05 ΜΑΪΟΣ - MAY 2020

Δ-Μ	Τ-Τ	Τ-Τ	Π-Τ	Π-Τ	Σ-Σ	Κ-Σ
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

# ΙΟΥΝΙΟΣ 06 JUNE

## 2020

07 ΙΟΥΛΙΟΣ - JULY 2020

Δ-Μ	Τ-Τ	Τ-Τ	Π-Τ	Π-Τ	Σ-Σ	Κ-Σ
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ΔΕΥ - MON	ΤΡΙ - TUE	ΤΕΤ - WED	ΠΕΜ - THU	ΠΑΡ - FRI	ΣΑΒ - SAT	ΚΥΡ - SUN
1	2	3	4	5 Παγκόσμια Ημέρα Περιβάλλοντος World Environment Day	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					



© Fco. Marquez

06 ΙΟΥΝΙΟΣ - JUNE 2020

Δ-Μ	Τ-Τ	Τ-Τ	Π-Τ	Π-Τ	Σ-Σ	Κ-Σ
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

ΙΟΥΛΙΟΣ 07 JULY  
2020

08 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ - AUGUST 2020

Δ-Μ	Τ-Τ	Τ-Τ	Π-Τ	Π-Τ	Σ-Σ	Κ-Σ
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
					31	

ΔΕΥ - MON	ΤΡΙ - TUE	ΤΕΤ - WED	ΠΕΜ - THU	ΠΑΡ - FRI	ΣΑΒ - SAT	ΚΥΡ - SUN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Είναι όλα αυτά που δε φαίνονται. Οι συνεργασίες, η εμπειρία των ανθρώπων της Πρέσπας και το πάντρεμα με τη μακροχρόνια έρευνα και τις νέες τεχνολογίες. Όλα αποκαλύπτονται εδώ, σε μια ξεκαρτεμένη γωνιά, τον υγρότοπο της Μικρής Πρέσπας, που πιθανό μια ολόκληρη γενιά δεν έχει γνωρίσει όπως ήταν κάποτε.

**Χάρης Νικολάου & Λάζαρος Νικολάου**  
Συνεργάτες δράσεων διαχείρισης  
LIFE Prespa Waterbirds  
Εταιρία Προστασίας Πρεσπιών

What's important are all the things that aren't immediately apparent. The collaboration, the experience of the people of Prespa and the marriage of long-term research with new technologies. All these things have been brought to light, in a forgotten corner, the wetlands of Lesser Prespa Lake, where probably a whole generation doesn't know what life was once like here.

**Haris Nikolaou & Lazaros Nikolaou**  
Conservation officers  
LIFE Prespa Waterbirds  
Society for the Protection of Prespa



© O. Alexandrou

07 ΙΟΥΛΙΟΣ - JULY 2020

Δ-Μ	Τ-Τ	Τ-Τ	Π-Τ	Π-Τ	Σ-Σ	Κ-Σ
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 08 AUGUST  
2020

09 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ - SEPTEMBER 2020

Δ-Μ	Τ-Τ	Τ-Τ	Π-Τ	Π-Τ	Σ-Σ	Κ-Σ
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

ΔΕΥ – MON	ΤΡΙ – TUE	ΤΕΤ – WED	ΠΕΜ – THU	ΠΑΡ – FRI	ΣΑΒ – SAT	ΚΥΡ – SUN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

--  
*Κάνουμε προβλέψεις για να αξιολογήσουμε τις επιπτώσεις των μελλοντικών κλιματικών αλλαγών στη Μικρή Πρέσπα και στην τοπική καλλιέργεια φασολιών. Η θερμοκρασία, η εξάτμιση της λίμνης και η ξηρασία μπορεί να αυξηθούν σημαντικά στο μέλλον και να έχουμε περισσότερες χρονιές με χαμηλή στάθμη του νερού. Οι προτάσεις μας περιλαμβάνουν την αποθήκευση περισσότερου νερού για άρδευση κατά τη διάρκεια των υγρών ετών και πιο εκτεταμένη διαχείριση της βλάστησης, ειδικά σε περιοχές με μεγαλύτερο βάθος, ώστε να είναι εφικτό να δημιουργούνται υγρά λιβάδια και τις ξηρότερες χρονιές.*

**Δρ. Χρήστος Γιαννακόπουλος**  
 Διευθυντής ερευνών  
 Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών

**Δρ. Tim van der Schriek**  
 Μεταδιδακτορικός ερευνητής Εθνικό  
 Αστεροσκοπείο Αθηνών

--  
*We used model projections to assess the impact of future climate change on Lesser Prespa Lake and the local bean crop. Temperature, lake evaporation and drought may significantly increase in the near future, escalating the occurrence of low water levels. Our recommendations include storing more water during wet years for irrigation, and the expansion of vegetation management in deeper areas to allow flooding of wet meadows in drier years.*

**Dr. Christos Giannakopoulos**  
 Research director  
 National Observatory of Athens

**Dr. Tim van der Schriek**  
 Postdoctoral researcher  
 National Observatory of Athens



© Fco. Marquez

08 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ - AUGUST 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Τ	W	Π	Τ	Π	Τ	Σ	Σ	Κ	Σ
										1	2		
3	4	5	6	7	8	9							
10	11	12	13	14	15	16							
17	18	19	20	21	22	23							
24	25	26	27	28	29	30							
31													

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 09 SEPTEMBER

2 0 2 0

10 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ - OCTOBER 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Τ	W	Π	Τ	Π	Τ	Σ	Σ	Κ	Σ
										1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11							
12	13	14	15	16	17	18							
19	20	21	22	23	24	25							
26	27	28	29	30	31								

ΔΕΥ – MON	ΤΡΙ – TUE	ΤΕΤ – WED	ΠΕΜ – THU	ΠΑΡ – FRI	ΣΑΒ – SAT	ΚΥΡ – SUN
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

--  
 Βρεθήκαμε για αρκετές μέρες με ανθρώπους άλλων φορέων και ανταλλάξαμε απόψεις και προβληματισμούς. Ήταν πολύ θετικό ότι γνωρίσαμε σε βάθος πως λειτουργεί ένα «οικοσύστημα» ανθρώπων και υπηρεσιών στην περιοχή των Πρεσπών και πως μπορεί να υπάρξει η βέλτιστη συνύπαρξη.

**Κωνσταντίνος Χόντος**  
 Επιμορφούμενος του θερινού σχολείου  
 Φορέας Διαχείρισης Βόλβης, Κορώνειας, Χαλκιδικής

--  
 We spent several days with people from other management authorities and were able to exchange our opinions and problems with them. It was very positive that we really got to know in depth how an “ecosystem” of people and services functions in Prespa and how co-existence is made possible.

**Konstantinos Chontos**  
 Summer school participant  
 Management Body of Koronia, Volvi, Chalkidiki



© Eco. Marquez

09 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ - SEPTEMBER 2020

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ **10** OCTOBER  
2 0 2 0

11 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ - NOVEMBER 2020

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

ΔΕΥ - MON	ΤΡΙ - TUE	ΤΕΤ - WED	ΠΕΜ - THU	ΠΑΡ - FRI	ΣΑΒ - SAT	ΚΥΡ - SUN
			1	2	3	4 Παγκόσμια Ημέρα των Ζώων World Animal Day
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

--  
 Τα διαχειριστικά μέσα που χρησιμοποιούνται στο πρόγραμμα αξιοποιούν ή βοηθούν την αλιεία, την κτηνοτροφία και τη γεωργία που όλες μαζί προσφέρουν πάνω από τα 2/3 της απασχόλησης στον δήμο μας. Πρόκειται για ένα παράδειγμα πρακτικής εφαρμογής της στρατηγικής αξιοποίησης της προστασίας του περιβάλλοντος για την βιώσιμη ανάπτυξη της περιοχής μας, ελπίζουμε να θαδίσουμε στο άμεσο μέλλον στον δρόμο που το πρόγραμμα αυτό ανοίγει.

**Παναγιώτης Πασχαλίδης**  
 Δήμαρχος Πρεσπών

--  
 The management measures being used in the project either develop or assist fisheries, stockbreeding and farming, in which more than two thirds of our municipality are employed. It's a great, practical example of how we can make strategic use of nature conservation for the sustainable development of our area, and in the near future we hope to follow the path that the project has opened.

**Panagiotis Paschalidis**  
 Mayor of Prespes



© O. Alexandrou

--  
 Ήταν ένας δημιουργικός τρόπος να περνάμε τον ελεύθερο μας χρόνο. Βρεθήκαμε με φίλους και δουλέψαμε ομαδικά. Είναι πραγματικό προνόμιο ότι μπορούμε να τα κάνουμε όλα αυτά με τους συμμαθητές μας. Οι δραστηριότητες που πραγματοποιήσαμε φέτος ήταν πολλές και ξεχωριστές, από τους περιπάτους και τον διαγωνισμό φωτογραφίας μέχρι το ντοκιμαντέρ. Μάθαμε πολλά νέα πράγματα και αποκτήσαμε πολλές αξέχαστες εμπειρίες.

**Λάζαρος Δέλκος & Ζωγραφιά Μιχαηλίδου**  
 Μέλη της ομάδας Presplorers

--  
 It was a creative place to spend our free time. We were with our friends and we worked as a team. It's really brilliant that we could do all of this with our classmates. We did so many special things last year, from the walks and the photo competition to the documentary. We learned tons of new things and had loads of unforgettable experiences.

**Lazaros Delkos & Zografia Michailidou**  
 Members, Presplorers club

10 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ - OCTOBER 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
			1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11		
12	13	14	15	16	17	18		
19	20	21	22	23	24	25		
26	27	28	29	30	31			

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ **11** NOVEMBER  
 2 0 2 0

12 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ - DECEMBER 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
		1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13		
14	15	16	17	18	19	20		
21	22	23	24	25	26	27		
28	29	30	31					

ΔΕΥ – MON	ΤΡΙ – TUE	ΤΕΤ – WED	ΠΕΜ – THU	ΠΑΡ – FRI	ΣΑΒ – SAT	ΚΥΡ – SUN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						



© S. Tsoukouridis

11 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ - NOVEMBER 2020

Δ	Μ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
							1	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29		
30								

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 12 DECEMBER

2020

01 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ - JANUARY 2021

Δ	Μ	Τ	Τ	Π	Π	Σ	Κ	Σ
						1	2	3
4	5	6	7	8	9	10		
11	12	13	14	15	16	17		
18	19	20	21	22	23	24		
25	26	27	28	29	30	31		

ΔΕΥ – MON	ΤΡΙ – TUE	ΤΕΤ – WED	ΠΕΜ – THU	ΠΑΡ – FRI	ΣΑΒ – SAT	ΚΥΡ – SUN
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

--  
 Με τη διαχείριση του υγροτόπου αξιοποιείται ο βοσκότοπος, που ήταν ένα μέρος κλειστό και δεν είχαν πρόσβαση τα ζώα. Καθαρίζει από πυκνή και ξερή θλάσση, οπότε περιορίζονται και άλλες πρακτικές που εφαρμόζονται για τον καθαρισμό της θλάσσης, όπως είναι οι φωτιές. Το κομμένο χόρτο, είναι σημαντική τροφή για τα ζώα και την ανάπτυξή τους, και ταυτόχρονα φέρνει μια οικονομική ελάφρυνση στους κτηνοτρόφους.

**Βαγγέλης Ρέπας**  
 Κτηνοτρόφος

--  
 The management of the wetland has opened up grazing land in places where it used to be inaccessible for animals. It's cleared the dense, dry reeds, putting a brake on other practices that are used to clear away vegetation, such as setting fires. The cut reeds provide an important fodder for growing animals, and also help stockbreeders financially.

**Vaggelis Repas**  
 Stockbreeder

# 2021

01 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ - JANUARY 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

02 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ - FEBRUARY 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

03 ΜΑΡΤΙΟΣ - MARCH 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

04 ΑΠΡΙΛΙΟΣ - APRIL 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

05 ΜΑΪΟΣ - MAY 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

06 ΙΟΥΝΙΟΣ - JUNE 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

07 ΙΟΥΛΙΟΣ - JULY 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

08 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ - AUGUST 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

09 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ - SEPTEMBER 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

10 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ - OCTOBER 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

11 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ - NOVEMBER 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

12 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ - DECEMBER 2021

Δ - Μ	Τ - Τ	Τ - W	Π - Τ	Π - F	Σ - S	Κ - S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		







Το LIFE Prespa Waterbirds αποσκοπεί στη διατήρηση και προστασία της βιοποικιλότητας στη Μικρή Πρέσπα, με έμφαση στην ορνιθοπανίδα και ειδικότερα σε 9 είδη υδρόβιων πουλιών. Μέσω της σφαιρικής προσέγγισης σημαντικών ζητημάτων, που επηρεάζουν συνολικά τη λειτουργία του οικοσυστήματος, επιδιώκεται να προκύψουν οφέλη για την τοπική κοινωνία, ενώ για πρώτη φορά διερευνάται το κρίσιμο θέμα της κλιματικής αλλαγής, των επιδράσεων που αναμένεται να έχει στο οικοσύστημα καθώς και η προσαρμογή του σε αυτές.

**ΤΙΤΛΟΣ: ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ:**

«Δράσεις για την προστασία των υδρόβιων πουλιών στη Μικρή Πρέσπα: συμβάλλοντας στην προσαρμογή των οικοσυστημάτων στην κλιματική αλλαγή και δημιουργώντας οφέλη για την τοπική κοινωνία»  
- LIFE15 NAT / GR / 000936

Το πρόγραμμα συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Prespa Ohrid Nature Trust, το Πράσινο Ταμείο και το Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος.

**ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ:**  
Εταιρία Προστασίας Πρεσπών

**ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΤΙΤΛΟΣ: ΕΤΑΙΡΟΙ:**  
LIFE Prespa Waterbirds

Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών - Fondation Tour du Valat

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ: ΠΕΡΙΟΧΗ ΔΡΑΣΗΣ:**  
1 Οκτωβρίου 2016 – 30 Σεπτέμβρη 2021 Λίμνη Μικρή Πρέσπα

[www.prespawaterbirds.gr](http://www.prespawaterbirds.gr)

Επιμέλεια κειμένων: Ελένη Σολάκη, Μάχη Σολάκη  
Μετάφραση: Julia Henderson  
Φωτογραφία εξωφύλλου: Constant Swinkels

Editing: Eleni Solaki, Machi Solaki  
Translation: Julia Henderson  
Cover photograph: Constant Swinkels

